St Louis-Altkirch
Dans l'actualité cette semaine / Théâtre à Raedersdorf

Don Quichotte entre en scène

Gratifiant le public de ses créations depuis 1991, l'Elsasser Theater de Raedersdorf s'attaque cette année à un véritable monument de la littérature en adaptant- en dialecte s'il vous plaît ! - le Don Quichotte de Cervantès. Une aventure, forcément.

Don Quichotte et son fidèle Sancho Pança en route pour de bien rocambolesques aventures ! (Photo DNA - N.L.)

Ce n'est pas qu'il veuille délibérément se distinguer en faisant par principe ce que les autres ne font pas. Non, l'Elsasser Theater de Raedersdorf est à mille lieues de tout snobisme et ce serait bien mal le connaître que de lui attribuer une telle velléité. Bien au contraire, la troupe présidée par Jean Burget et mise en scène depuis 1991 par Jean-Pierre Acker se veut cultiver un théâtre populaire par définition. Parce que les classiques appartiennent à tout le monde et ne sont donc l'apanage de personne en particulier !

Une ardente déclaration d'amour en dialecte

Pourquoi dès lors ne pas les transcrire dans la langue de Katz ? L'Elsasser Theater de Raedersdorf s'en est fait une spécialité, par goût plus que par vocation, par passion simplement des belles choses et une envie folle de partager avec le plus grand nombre un répertoire universel. Des grands mots ? Peut-être, mais qui trouvent avec cette sympathique troupe leur plus simple expression. Et une ardente déclaration d'amour au dialecte. Le public a ainsi eu droit au fil des ans au Volpone écrit vers 1605 par l'Anglais Ben Johnson, au délirant Dr Knock de Jules Romain, au Bourgeois gentilhomme de Molière, au Vent dans les branches de sassafras d'Obaldia, à une comédie dramatique britannique encore rebaptisée Es hat jeder Drack am Stacka, ou l'an passé encore à A wàhnseniger Appetit, tiré du Falstaff d'un Verdi lui-même inspiré par le truculent personnage imaginé par Shakespeare. Et voilà soudain cette lumineuse galerie dans les registres de l'alsacien ! Parce que notre époque a plus que jamais besoin de rêveurs, de personnages en quête de justice prêts à plier le monde au gré de leurs utopies, parce que, c'est certain, il y a tant de moulins à vent symboliques à combattre, l'heure a donc sonné pour le grand et extravagant Don Quichotte de la Mancha de faire son entrée en scène dans une adaptation drôle, subtile et poétique de Jean-Pierre Acker. Un fou ? Un justicier ? Un caractère hors normes quoiqu'il en soit et tellement humain que ce Don Quichotte prêt à en découdre pour conformer la réalité à ses idéaux chevaleresques. Son humble et fidèle Sancho Pança, plein de ce pragmatisme et de ce bon sens paysan, n'a plus qu'à suivre son maître dans le périple épique dont les morceaux choisis ont été retenus par l'Elsasser Theater de Raedersdorf. Lequel, habilement, a choisi d'alterner français et alsacien pour mieux décrire encore la dualité du personnage engendré par Cervantès, tour à tour dans ses fantasmes justiciers et un quotidien qui peut paraître si insignifiant..ou ambigu. Enrichie de nouveaux visages dont la jeunesse participe à l'enthousiasme communicatif de ce « théâtre en alsacien », la troupe s'offre une nouvelle fois un défi de taille dont elle saura, sans aucun doute, tirer le meilleur. Et pour le rire, peut-on craindre un seul instant que Don Quichotte ne parvienne pas à terrasser la mauvaise humeur ? Bien sûr que non. C'est même à bride abattue qu'il le fera !

Nicolas Lehr

Les samedis 21, 28 mars et 4 avril, vendredis 27 mars et 3 avril à 20 h 30, à la salle des fêtes de Raedersdorf. Renseignements et réservations
Tél: 03 89 40 81 62 ou sur www.etr-tar.com

Édition du Lun 16 mars 2009

© Dernières Nouvelles d'Alsace - 2009 - ISSN 1760-4931